

공연 I

판판판! 막아가자, 풀고가자!

Performance I

Eliminating Darkness for Bright Future

2020.10.23.(금) 19:00

23 Oct. 2020, Friday, 19:00

전 세계를 뒤덮은 '코로나19'. 다시는 이런 감염병이 발생하지 않도록 액막이를 편~하게 하고, 그동안 쌓였던 피로도 신나게 풀고 가자!

COVID-19 has put entire world in a very challenging situation. Let's prevent misfortune so that this would not happen again in the future and relieve us from the accumulated fatigue.

비나리

비나리는 걸림패(농악)에서 집집마다 다니며 각종 부정과 액살을 막아내고, 명과 복을 빌어주던 소리다. 역병으로 아프고 힘든 시기를 지내고 있는 모든 이들을 위해 비나리의 액·살풀이와 축원덕담으로 판을 연다.

Binari

Binari is a song that rebukes evil spirits and wishes good luck to people.

봉산탈춤(국가무형문화재 제17호)

탈춤의 가면^궤과 춤^무은 예로부터 귀신과 액을 쫓는 나례^{나례}기능을 갖고 있다. 이 중에서도 황해도 봉산군으로부터 전승되어 온 봉산탈춤은 이 기능이 더욱 부각되어 있다. 괴이한 형상^{형상}의 붉은 탈을 쓴 여덟 명의 탈꾼과 사자가 땅을 힘차게 지르밟아 하늘을 휘저으며 재담과 춤으로 탈놀이 판을 펼친다.

Bongsan Talchum (Mask Dance Drama of Bongsan) / National Intangible Cultural Heritage No.17

Korean masks are thought to cast out ghosts, expelling the malice of the present in performing the Bongsan Talchum.

줄타기(국가무형문화재 제58호)

줄타기는 줄광대가 줄 위에서 곡예를 부리고, 매호씨(어릿광대)와 재담, 소리를 주고받는 연희다. 줄타기의 아슬아슬한 재주는 우리 삶의 위기와 극복을 담고 있다. 그래서 줄광대가 펼치는 재주의 시도와 성공 속에서 대중은 삶의 용기와 희망을 얻기도 한다. 동시대의 위기를 줄 위에서 익살스러운 재담과 아슬아슬한 재주로 풀어내 줄타기 판을 펼친다.

Jultagi (Tightrope Walking) / National Intangible Cultural Heritage No.58

Jultagi is a performance in which a tightrope walker performs acrobatic skills on a rope while a Maeho (entertainer on the ground) performs a slapstick comedy. The witty exchange of dialogues between the tightrope walker and Maeho amplifies laughter and tension.



웃다리농악과 잡희

경기·충청지역에서 전승되는 웃다리농악의 다양한 진법과 화려한 상모짓으로 마당을 수놓고 흥을 돋우며, 각 악기별로 기량을 뽐내는 개인놀음을 비롯해 버나·살판·죽방울 등의 신나는 잡희로 안녕과 번영을 기원하는 농악 판을 펼친다. 지역별, 마을별로 전승되어 온 농악은 한해 농사의 풍년 기원과 마을의 안녕을 위해 행했으며, 즐거운 잔치에도 빠지지 않는 풍요와 번영의 상징적인 연희이다.

Pangut (shamanistic ritual) and Various Performances

A performance, consisting of various performances such as Pangut from one chapter of Utdari Nongak, individual play with musical instruments, and acrobatics including Beona (saucer spinning), Salpan (floor acrobatics), and Jukbangul(diabolo), offers comprehensive aspects of dance, performance, and play related to Nongak. Utdari Nongak is designated as Daejeon Intangible Cultural Heritage No. 1. Various performances are played at Namsadang Nori (Itinerant Troupe Performance), National Intangible Cultural Heritage No.3.

상생의 판판판!

모든 연희자와 관객이 마당에서 하나되어 난장을 펼친다. 풍물패이는 악기를 치고, 탈꾼들은 한삼을 휘젓고, 줄꾼은 허공을 가르며 지구촌 모두가 겪고 있는 위기에 대한 극복과 인성 그리고 화합·상생의 염원을 담아 대중놀이 판을 펼친다.

Festivals for Coexistence

The entire cast gathers in one place and delivers a performance to wrap up the show.



예술감독

김대균 | 국가무형문화재 제58호 줄타기 보유자

지도

김원민 | 한국예술종합학교 전통예술원 연희과 교수
박인수 | 한국예술종합학교 전통예술원 연희과 교수

출연진

한누리연희단

공연 II

강강졸다 솔래돌자

Performance II

Ganggangsulae

2020. 10. 30.(금) 19:00

30 Oct. 2020, Friday, 19:00

국가무형문화재 제8호 강강술래는 유네스코 인류무형문화유산 등재목록이기도 하다. 신명나는 강강술래 한마당. 흥겨운 노랫소리에 맞추어 다양한 놀이를 즐겨보자.

The National Intangible Cultural Heritage No.8 Ganggangsulae is inscribed on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as well. Let's enjoy Ganggangsulae with various games to upbeat music.

강강술래는 전남 남해안 일대에 널리 전승되었던 우리나라의 대표적인 여성 민속놀이의 하나이다. 팔월 추석날 밤에 마을 여성들이 떼를 지어 나와서 원형을 이루어 춤을 추고 노래하며 뛰는 공동체 놀이이다.

Ganggangsulae is one of the nation's most popular folk games for women, which was widely passed down along the southern coast of South Jeolla Province. It is a community game where village women come out in groups on the night of Chuseok (15 August in lunar calendar), dancing and singing in a circle.

노래, 무용, 음악이 삼위일체의 형태로 이루어진 종합예술로, 설(앞)소리와 뒷소리로 이어지는 노랫소리에 맞춰 많은 여성들이 손에 손을 잡고 둥글게 원을 그리며 춤을 춘다. 설소리꾼이 부르는 노랫가락의 빠르기에 따라 긴강강술래, 중강강술래, 자진강강술래로 구분하며, 노래의 빠르기에 따라 손을 잡고 뛰는 여성들의 발놀림도 완급을 조절한다.

출연진

강강술래보존회
김종심, 박용순, 박종숙 | 국가무형문화재 제8호 강강술래 보유자
김복자 | 국가무형문화재 제8호 강강술래 전수조교

원을 그리며 도는 중간에 남생이놀이, 고사리꺾기, 청어엮기, 기와밟기, 덕석밟기, 권취새끼놀이, 대문놀이, 가마등밟기, 수건찾기, 봉사놀이 등 다양한 놀이가 연행된다.



공연 III

풍요와 여흥의 잔치

Performance III

A Feast of Abundance and Entertainment

2020.11.6.(금) 19:00

6 Nov. 2020, Friday, 19:00

즐거운 금요일 오후, 국가무형문화재 제68호 밀양백중놀이가 함께 풍요를 기원하자! 농신대에 주렁주렁 달린 소원도 모두 이루어질 수 있도록 기원하자!!

Let's pray for abundance with the National Intangible Cultural Heritage No. 68 Miryang Baekjung Nori on a happy Friday afternoon!

밀양백중놀이는 경상남도 밀양지역에 전해 내려오던 놀이로 머슴들이 7월 보름 경 용날^{용날}을 택하여 지주^{지주}들이 마련해준 술과 음식으로 하루 휴가를 얻어 즐겁게 노는 데서 연유하였다. 이 놀이는 두레^{두레}먹기·호미씻기·호미걸이라고도 하며, 밀양에서는 흔히 '머슴 날'이라고 불렀다. 힘겨운 세벌 논매기를 끝내고 나서 머슴들이 풍년을 비는 뜻으로 농신에 대한 고사를 지낸 뒤 여흥으로 여러 놀이판을 벌이는데, 세도가 당당한 양반들에게 시달림을 받아오던 서민들의 애환을 달래는 풍자놀이로 엮여진다.

The Miryang Baekjung Nori is a game handed down in Miryang in South Gyeongsang Province, where the servants choose Yongnal around the 15th day of July to enjoy a day off with drinks and food provided by the land owners.

밀양백중놀이의 짜임새는 세 마당으로 되어 있다. 첫째마당(앞놀이)은 "잡귀막이굿, 모정자놀이, 농신제" 둘째마당(본놀이)은 "작두말타기, 출판(양반춤, 병신춤, 범부춤)"으로 되어 있으며, 셋째마당(뒤놀이)은 "오복춤, 화등마당"으로 구성되어 있다.

After the arduous three-time rice paddies, the servants hold several rounds of play for entertainment to pray for a good harvest to the god of harvest, which is woven into satire games to soothe the sorrows of ordinary people who have been suffering from authoritative landowners.

농신제를 지내고 난 뒤 음복 끝에 농사를 잘 짓고 풍채 좋은 상머슴, 농사장원을 태운 작두말을 몰고 나와서 '말놀음'을 하다가 머슴장원을 양반모양으로 꾸며 나발 불고 풍장을 치면서 "작두말타기"를 한다. 더불어 고자양반, 재보양반이 등장하여 느린 덧배기 장단에 "양반춤"을 추며 웃음을 주고, 머슴과 정지꾼들이 나와 갖가지 "병신춤"으로 양반을 풍자한다. 갓과 도포를 벗어 던지고 맨상투 범부차림으로 나타나 독특한 춤새를 보이는 "범부춤"은 평범한 남자가 추는 춤이라는 뜻을 가지고 있으며, 밀양의 방언으로 '벌춤'이라 불렀고, 이는 '넓은 곳에서 아무렇게나 추며 더불어 노는 춤'이라는 뜻이다. 마지막에 추는 "오복춤"은 밀양지역 사람들의 기질과 신명이 담겨있다. 경상도 특유의 덧배기장단에 춤과 북가락이 어우러져 생동감과 역동적인 힘을 보여준다.

출연진

밀양백중놀이보존회
박동영 | 국가무형문화재 제68호 밀양백중놀이 보유자
이용만, 최선희 | 국가무형문화재 제68호 밀양백중놀이 전수조교



전통연희 판놀음 공연 한눈에 보기
A quick look at the Pannoreum schedule

공연
Performance

날짜	시간	공연명	종목	내용	공연팀
10.23 (금)	19:00 - 20:00	공연 I 판판판! 막아가자, 풀고가지!	전통 연희	비나리, 봉산탈춤, 줄타기, 웃다리농악과 잡희	한누리연희단 등
10.30 (금)	19:00 - 20:00	공연 II 강강종다 술래들자	강강 술래	입장-긴강강술래-중강강술래- 자진강강술래-남생이놀이- 청어뛰기-고사리뛰기-떡석몰이- 손치기 발치기-기와밟기- 문지기놀이-중강강술래- 자진강강술래-퇴장	강강술래 보존회
11.6 (금)	19:00 - 20:00	공연 III 풍요와 여흥의 잔치	밀양 백중 놀이	(앞놀이) 잡귀막이굿-농신제 (본놀이) 작두말타기-양반춤- 병신춤-범부춤 (뒤놀이) 오복춤-화동마당	밀양백중놀이 보존회



공연 바로가기

공연정보 및 문의

공연정보 : www.nihc.go.kr

공연문의 : 063-280-1500, 1501

*공연일정은 코로나19 상황에 따라 변경될 수 있습니다.

관람방법

무형유산 공연! “네이버TV 국립무형유산원”에서 만나요.

만나는 방법

1. 인터넷 주소창에 “네이버TV”를 검색한다.
2. “네이버TV” 창에서 “국립무형유산원”을 검색한다.
3. 국립무형유산원 “구독” 버튼을 꾸욱! 누른다.
4. 국립무형유산원 공연을 관람한다.

* 공연영상 관람시 별도의 회원 가입은 필요하지 않습니다.
(단, 구독을 원할 경우 회원가입이 필요합니다.)

Staff

연출	김지훈	무대감독	박준평	음향감독	이재정, 장현석
공연PD	하윤아	무대기계감독	라경채	조명감독	박재섭, 최영웅
하우스매니저	전소라, 서혜진				



2020 국립무형유산원 특별기획공연

전통연희 판놀음

2020 Special Performance
Pannoreum,
Traditional Performance

풍요와 여흥의 잔치

A Feast of Abundance
and Entertainment

2020.10.23.-11.6.

매주 금요일 오후 7시

네이버TV 국립무형유산원 채널



<https://tv.naver.com/nihc>

제대로 한판 놀아보자!

국립무형유산원
전통연희 판놀음과 함께 하는
가을날의 풍요로운 한판

Autumn Breeze
with NIHC Pannoreum

